

II

(Komunikaty)

POROZUMIENIA MIĘDZYINSTYTUCJONALNE

KOMISJA EUROPEJSKA

**Protokół ustaleń między Komisją Europejską a Światową Organizacją Zdrowia Zwierząt (OIE)
w sprawie wspólnych działań komunikacyjnych na rok 2011****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2010/C 211/02)

KOMISJA EUROPEJSKA, zwana dalej „Komisją”, oraz

ŚWIATOWA ORGANIZACJA ZDROWIA ZWIERZĄT, zwana dalej „OIE”

zwane dalej łącznie „Stronami”,

ZDECYDOWANE

— Komisja i OIE mają zamiar nadal pogłębiać swą współpracę, ustanowioną formalnie w wymianie pism między Komisją a OIE w 2004 r. i rozwijaną w ostatnich latach.

ZWAŻYWSZY

— Ramowe porozumienie mające na celu dostosowanie standardowego porozumienia i uproszczenie negocjacji umownych w sprawie pojedynczych umów dotyczących wkładu finansowego zostało zawarte między Komisją a OIE w 2010 r.

— W 2011 r. obchodzona będzie 250 rocznica utworzenia zawodu weterynarza, jak również pierwszego systemu świadczenia usług weterynaryjnych. Należy wykorzystać tę rocznicę, aby podnieść wiedzę społeczeństwa na temat zdrowia i dobrostanu zwierząt, bezpieczeństwa żywności i zdrowia publicznego oraz kluczowej roli weterynarzy w społeczeństwie odnośnie do tych kwestii.

— Komisja i OIE podzielają ten wspólny cel komunikacyjny i zgadzają się, że ich współpraca korzystnie przyczyniłaby się do jego osiągnięcia. Uznają one zatem konieczność zdefiniowania sprzyjających warunków pogłębiających ich współpracę.

UZNAJĄC

Role odpowiednio obu współpracujących Stron w wyżej wymienionym obszarze komunikacji, które wzajemnie się uzupełniają,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

1. Strony współpracują, przy poszanowaniu swoich wzajemnych kompetencji, aby osiągnąć wspólne cele komunikacyjne. W tym celu mogą one prowadzić wspólne działania.
2. Strony, przy poszanowaniu swoich wzajemnych kompetencji, wzmacniają i rozwijają dialog i wzajemną wymianę informacji związanych z działaniami komunikacyjnymi.
3. Przy poszanowaniu swoich wzajemnych kompetencji, ram instytucjonalnych i operacyjnych, Strony konsultują się oraz informują się wzajemnie, w stosownych przypadkach, o kwestiach komunikacyjnych będących przedmiotem wspólnego zainteresowania.
4. Strony zamierzają współpracować, przy poszanowaniu swoich wzajemnych kompetencji, w zakresie podnoszenia wiedzy społeczeństwa na temat zdrowia i dobrostanu zwierząt, bezpieczeństwa żywności i zdrowia publicznego oraz kluczowej roli weterynarzy w społeczeństwie odnośnie do tych kwestii. W tym celu mogą one prowadzić wspólne działania.

5. Strony współpracują, przy poszanowaniu swoich wzajemnych kompetencji, aby zwiększyć widoczność i uznanie weterynarzy i usług weterynaryjnych, stanowiących wspólne światowe dobro publiczne ze względu na prawdziwie centralną rolę, którą odgrywają w zapobieganiu chorobom zwierzęcym i ich kontroli, w zapewnianiu dobrostanu zwierząt, bezpieczeństwa żywności i zdrowia publicznego. W tym celu mogą one prowadzić wspólne działania.
6. Punkty kontaktowe i mechanizmy komunikacji ustanowione są tak, aby osiągnąć cele przewidziane w niniejszym protokole ustaleń.
7. Strony zobowiązują się do regularnych spotkań w celu analizy dokonanych postępów, zwłaszcza związanych z realizacją wspólnych działań komunikacyjnych oraz omówienia dalszych sposobów wzmocnienia wzajemnej współpracy, w tym również wspólnych działań, lub analizy potencjalnych synergii.
8. Sporządzony zostanie dokument programowy, w którym zostaną wyszczególnione wspólne działania komunikacyjne oraz role i zadania każdej ze Stron.
9. Strony osiągną porozumienie w odniesieniu do kwestii związanych z interpretacją i realizacją niniejszego protokołu ustaleń.
10. Niniejszy protokół obowiązuje od daty jego podpisania i wygaśnie po zakończeniu uzgodnionych w nim działań, najpóźniej dnia 1 lipca 2012 r.

Sporządzono w Brukseli w dwóch egzemplarzach dnia 14 czerwca 2010 r.

W imieniu Światowej Organizacji Zdrowia
Zwierząt
Bernard VALLAT
Dyrektor generalny

W imieniu Komisji Europejskiej
John DALLI
Członek Komisji
